

## ZMLUVA NA POSKYTOVANIE SLUŽIEB

uzatvorená podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany:

Objednávateľ:

#### Slovenská agentúra pre cestovný ruch

so sídlom: Nám. Ľudovíta Štúra 1, 974 02 Banská Bystrica, SR

Pracovisko Bratislava: SACR, Dr. V. Clementisa 10, 821 02 Bratislava, SR

Štatutárny zástupca: JUDr. Svetlana Gavorová, generálna riaditeľka SACR

Zodpovedná osoba:

IČO: 35653001

DIČ: 2021116889

Banka: Štatna pokladnica

Číslo účtu:

(ďalej len „objednávateľ“)

Dodávateľ:

#### D & D STUDIO, spol. s r. o.

so sídlom: Súkennicka 8, 821 09 Bratislava, SR

Štatutárny zástupca: Akad. arch. Jozef Habodász, konateľ

Zodpovedná osoba:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO: 31326820

DIČ: SK 2020316848

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, v zložke 3010/B

(ďalej len „dodávateľ“)

### Článok 1 Predmet zmluvy

- Predmetom zmluvy je poskytnutie služieb podrobne opísaných v prílohe č. 1 tejto zmluvy (Opis predmetu zákazky).
- Vzhľadom na špecifický charakter predmetu zmluvy, ako i špecifický charakter jednotlivých teritórií, v ktorých sa realizujú veľtrhy/výstavy, objednávateľ si vyhradzuje v realizačnej fáze právo zmeny technických podmienok a súvisiacich požadovaných špecifikácií poskytovaných služieb, a to vo vybavenosti stánku a v rozsahu požadovaných služieb, ktoré si vyžiada realizácia výstavy.
- Objednávateľ si vyhradzuje právo v prípade nepredvídateľných okolností, zrušiť účasť na konkrétnych výstavách a veľtrhoch cestovného ruchu. V prípade zrušenia účasti na výstavách a veľtrhoch cestovného ruchu (CR) si SACR vyhradzuje právo so súhlasom dodávateľa na zmenu miesta a termínu zabezpečenia a realizácie účasti SACR na výstavách a veľtrhoch CR. V prípade nevyčerpania finančných prostriedkov v rámci realizácie jednotlivých veľtrhov a výstav je možné tieto prostriedky so súhlasom oboch strán použiť na doplnenie sprievodného programu v rámci iných výstav.
- Objednávateľ si vyhradzuje právo zmeniť veľkosť výstavnej plochy, pričom ak zmena bude do +/- do 15% pôvodnej veľkosti výstavnej plochy, cena za realizáciu stánku sa nemení. V prípade zmeny plochy nad 15%, bude cena za realizáciu stánku upravená.

## Článok 2 Miesto a termín plnenia

1. Miestom a termínom poskytnutia jednotlivých služieb budú miesta uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. V prípade neposkytnutia požadovaných služieb dodávateľom v termínoch podľa tejto zmluvy t.j. nezabezpečenie účasti SACR na výstave alebo veľtrhu v požadovanom termíne a podľa jej požiadaviek, je SACR oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť.

## Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vykonanie jednotlivých služieb sa potvrdzuje podpísaním Akceptačného protokolu oboma zmluvnými stranami, ktorý bude podkladom pre fakturáciu dodávateľa.
2. Všetky veci, ktoré budú dodávateľom vytvorené podľa zmluvy, vrátane hmotných nosičov na ktorých bude zachytené dielo alebo časť diela, ktorá je dielom chráneným podľa autorského zákona, sa stávajú vlastníctvom SACR momentom ich odovzdania.
3. Ku všetkým službám vytvoreným dodávateľom na základe zmluvy, pokiaľ sa považujú za diela, zvukové záznamy alebo zvukovo-obrazové záznamy, chránené autorským zákonom, udeľuje dodávateľ touto zmluvou výhradnú licenciu za nasledovných základných podmienok :
  - a. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, že bude k predmetu licencie vykonávať ako nositeľ práv k dielu alebo ako k zamestnaneckému dielu, alebo spoločnému dielu také majetkové práva, ktoré ho oprávňujú udeliť objednávateľovi licenciu v rozsahu a spôsobom stanoveným zmluvou.
  - b. Rozsah: územne a vecne neobmedzená licencia.
  - c. Trvanie licencie: na celú dobu trvania majetkových práv k dielu, zánik zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelenej zmluvou SACR.
  - d. Spôsoby použitia, na ktoré sa licencia udeľuje (v rozsahu aplikovateľnom vzhľadom na charakter konkrétneho diela), najmä: použitie diela pre vlastnú potrebu, rozširovanie originálu diela, alebo jeho rozmnoženiny formou prevodu vlastníckeho práva, rozširovanie originálu diela, alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním, spracovanie a adaptáciu diela, preklad diela, zaradenie diela do súborného diela, spojenie s iným dielom, verejný prenos diela, verejné vykonanie diela, verejné vystavenie diela, vysielanie diela, sprístupňovanie diela verejnosti.
  - e. Právo SACR postúpiť licenciu na tretiu osobu: právo SACR udeľovať sublicencie na použitie diela tretím osobám na použitie diela len pre ich vlastnú potrebu. Právo udeľovať sublicencie sa nevzťahuje na ďalšie rozširovanie diela.
  - f. Licenčná odmena za poskytnutie licencie, ako aj všetky ďalšie výnosy alebo iné platby vyplývajúce z použitia diel, zvukových záznamov, alebo zvukovo-obrazových záznamov sú súčasťou dohodnutej zmluvnej ceny podľa tejto zmluvy.
4. Ku všetkým službám, ktorých dodanie v rámci plnenia zmluvy zabezpečí dodávateľ od tretích osôb, pokiaľ sa považujú za autorské diela, umelecké výkony, zvukové záznamy alebo zvukovo-obrazové záznamy, chránené autorským zákonom, zabezpečí dodávateľ od nositeľov práv k týmto autorským dielam, umeleckým výkonom, zvukovým záznamom alebo zvukovo-obrazovým záznamom udelenie súhlasu/nevýhradnej licencie na ich použitie za nasledovných základných podmienok:
  - a. Rozsah: licencia obmedzená na miesto príslušného podujatia.
  - b. Trvanie licencie: na celú dobu trvania príslušného podujatia a s ním súvisiacich aktivít.
  - c. Spôsoby použitia, na ktoré sa licencia udeľuje (v rozsahu aplikovateľnom vzhľadom na charakter konkrétneho diela) najmä: použitie diela pre vlastnú potrebu, zaradenie diela do súborného diela, spojenie s iným dielom, verejný prenos diela, verejné vykonanie diela, verejné vystavenie diela, vysielanie diela, sprístupňovanie diela verejnosti, ako aj vyhotovenie a rozširovanie originálu a rozmnožením záznamu umeleckého výkonu.
  - d. Právo SACR postúpiť licenciu na tretiu osobu: právo SACR udeľovať sublicencie na použitie diela tretím osobám na použitie diela len pre ich vlastnú potrebu.
  - e. Licenčná odmena za poskytnutie licencie, ako aj všetky ďalšie výnosy alebo iné platby vyplývajúce z použitia diel, umeleckých výkonov, zvukových záznamov alebo zvukovo-obrazových záznamov sú súčasťou dohodnutej zmluvnej ceny.

5. Dodávateľ je povinný pri poskytovaní všetkých služieb a výrobe propagačných či iných predmetov na základe tejto zmluvy uvádzať na viditeľnom mieste text o financovaní tohto projektu Európskymi spoločnosťami prostredníctvom Sektorového operačného programu Priemysel a služby alebo Konkurencieschopnosť a hospodársky rast podľa určenia SACR spolu so znakom EU a označením spoluúčasti ES na realizovaní projektu, resp. iné označenie určené SACR. Dodávateľ je povinný zabezpečiť pred výrobou každého prezentačného alebo iného predmetu vopred odsúhlasenie jeho vzorky, grafického návrhu a návrhu jeho potlače osobou určenou objednávateľom. Objednávateľ je povinný poskytnúť dodávateľovi požadovanú súčinnosť a dodať mu všetky potrebné informácie, dokumenty, grafické návrhy a logá.
6. Dodávateľ a objednávateľ určia zodpovedné osoby za plnenie zmluvy s kontaktnými údajmi.
7. Dodávateľ je povinný požadované služby poskytovať zodpovedne, odborne a v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Dodávateľ preberá zodpovednosť za bezpečnosť navrhnutého a realizovaného technického riešenia výstavného stánku a je povinný o jeho používaní oboznámiť kontaktnú osobu objednávateľa.
8. Dodávateľ je povinný všetky služby pre objednávateľa zabezpečovať a poskytovať hospodárne.
9. Objednávateľ má právo vyžadovať od dodávateľa zmenšenie plošného vymedzenia výstavného stánku, v prípade zmenšenia výstavnej plochy.
10. V prípade akejkoľvek zmeny v požadovaných službách pre zabezpečenie a realizáciu účasti SACR na výstavách a veľtrhoch, nemá dodávateľ nárok na náhradu škody alebo iných nákladov, okrem nákladov účelne a preukázateľne vynaložených na zabezpečenie a realizáciu účasti SACR na zmenených alebo zrušených výstavách a veľtrhoch.
11. Dodávateľ zodpovedá za vady poskytnutých služieb, bez ohľadu na to, kedy ich SACR zistila a za právne vady poskytnutých služieb.
12. Objednávateľ včas a riadne uhradí faktúry dodávateľovi vystavené v súlade s touto zmluvou.
13. Objednávateľ v dostatočnom predstihu zašle dodávateľovi rastrový plán výstav podľa prílohy č. 1.

#### Článok 4 Cena za poskytnuté služby

1. Celková cena za predmet zmluvy je:

Cena bez DPH: **2.299.910,- EUR**

slovom: **dva milióny dvestodeväťdesiatdeväťtisíc deväťstodesať EUR**

Cena vrátane DPH: **2.671.996,50 EUR**

slovom: dva milióny šesťstosedemdesiatjedentisíc deväťstodeväťdesiatšesť a päťdesiat centov

\* v krajinách mimo EU neúčtujeme DPH

Provízia za zabezpečenie služieb sprostredkovaných dodávateľom pre objednávateľa je vo výške **15%** (slovom: pätnásť %) z hodnoty sprostredkovanej služby. Uvedená provízia je už zakalkulovaná v hore uvedenej cene.

Presný rozpis ceny je uvedený v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

1. Cenu za poskytnuté služby, alebo ich príslušnú časť uhradí SACR dodávateľovi po riadnom vykonaní služby alebo jej časti.
2. Cena určená v prílohe č. 2 tejto zmluvy, ktorou je tabuľka ocenenia zabezpečenia a realizácie účasti SACR na výstavách a veľtrhoch CR je cena maximálna zahŕňajúca všetky požadované služby SACR, ktoré sú predmetom tejto zmluvy. Zmena takto určenej ceny je možná iba v súlade s touto zmluvou.
3. Cenu je možné znížiť v závislosti so skutočne vynaloženými nákladmi a cenou dodávateľa. Indikatívny rozpočet, vrátane jednotkových cien pre poskytované služby s popisom služieb pre zabezpečenie a realizáciu účasti každej výstavy a veľtrhu tvorí prílohu č. 3 k tejto zmluve. V prípade osobitného účtovania cestovných nákladov alebo osobitných položiek alebo pri prepočtoch vyúčtovaných nákladov v cudzej mene je dodávateľ povinný riadiť sa usmerneniami objednávateľa pre vyúčtovávanie takýchto nákladov.
4. K adekvátnemu zníženiu ceny dôjde aj v prípade zmenšenia výstavnej plochy oproti pôvodnému plánu o viac ako 25%. V takomto prípade bude dodávateľom cena osobitne prepočítaná podľa zmenšenej výstavnej plochy a adekvátne prispôbenej podobe výstavného stánku.
5. Celkovú cenu nie je možné meniť, cenu za zabezpečenie a realizáciu účasti jednotlivých výstav a veľtrhov je možné zvýšiť v prípade presunu finančných prostriedkov zo zrušenej účasti na výstavách a veľtrhoch CR, resp. pri ušetrení

- finančných prostriedkov vzhľadom na nepredvídané okolnosti, a to na základe záznamu z rokovania zmluvných strán o podmienkach zmeny ceny na danú výstavu či veľtrh (zmenové konanie).
6. V prípade zmeny miesta a termínu výstavy alebo veľtrhu CR je pre zabezpečenie a realizáciu účasti SACR na takto zmenenej výstave alebo veľtrhu záväzná cena dodávateľa pre pôvodne zrušenú výstavu alebo veľtrh. V takomto prípade si zmluvné strany záznamom z rokovania upravujú podmienky pre takto zmenenú účasť SACR na výstave či veľtrhu (zmenové konanie).
  7. Právo na fakturáciu vzniká dňom podpísania Akceptačného protokolu o riadnom vykonaní služby alebo jej príslušnej časti. Faktúra bude vystavená v troch vyhotoveniach so splatnosťou 60 dní od jej doručenia do SACR. Súčasťou faktúry ako daňového dokladu bude kópia obojstranne podpísaného Akceptačného protokolu a položkový rozpis vykonaných a akceptovaných služieb alebo ich príslušných častí a fotokop. subdodávateľských faktúr, príp. iných dokumentov, ktoré určí podľa konkrétnej akcie SACR. Bez uvedených príloh nie je SACR povinná akceptovať doručенú faktúru, a je oprávnená je vrátiť poskytovateľovi na doplnenie. Doručením oprávnenej faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti.
  8. Pre zdaniteľné plnenie uvedené v predmete tejto zmluvy je SACR nezdaniteľnou osobou.

#### Článok 5 Rôzne

1. V prípade porušenia zmluvnej povinnosti – nevykonania služby včas, a riadne podľa tejto zmluvy je dodávateľ povinný zaplatiť SACR zmluvnú pokutu vo výške 0,2% z ceny tejto služby za každý deň omeškania, najviac však do výšky 10 % zmluvnej ceny uvedenej v zmluve pre danú službu podľa plánovaného rozpočtu.
2. V prípade požiadavky SACR je dodávateľ povinný za účelom výkonu kontroly predložiť SACR alebo ňou určenej osobe požadovanú dokumentáciu a originály všetkých dokladov, týkajúcich sa plnenia predmetu tejto zmluvy.
3. Dodávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu SACR postúpiť pohľadávky vzniknuté na základe tejto zmluvy tretím osobám.
4. Dodávateľ sa zaväzuje v súvislosti s realizáciou aktivít Opatrenia 3.2 Rozvoj informačných služieb cestovného ruchu, prezentácie regiónov a Slovenska, Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast, sprístupniť všetky dokumenty, ktoré sú relevantné pre špecifické vzniknuté výdavky a platby v rámci projektu za účelom výkonu kontroly osobám a orgánom, ktoré majú právo tieto dokumenty kontrolovať.
5. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry viac ako 15 dní je dodávateľ oprávnený požadovať od objednávateľa úrok z omeškania vo výške 0,02% z neuhradenej faktúry za každý deň omeškania.

#### Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa jej uzatvorenia do 31. 05. 2011.
2. Zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou 3 mesiace, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
3. SACR je oprávnená od zmluvy odstúpiť, ak dodávateľ mešká s poskytnutím služby alebo jej časti o viac ako 2 dni, alebo službu nezrealizuje vôbec.
4. SACR je tiež oprávnená odstúpiť od zmluvy aj v prípade porušenia akejkoľvek inej zmluvnej povinnosti, dodávateľa mimo prípadov definovaných v predchádzajúcom bode tohto článku a článku 2 bode 2, ak písomne vyzve dodávateľa na odstránenie porušenia a zjednanie nápravy a dodávateľ tak neurobí ani v primeranej dodatočnej lehote.
5. Dodávateľ je viazaný povinnosťou mlčanlivosti o obsahu tejto zmluvy, ako aj o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením zmluvy, pokiaľ tieto nie sú všeobecne verejne známe a vzťahuje sa vykonať všetky potrebné opatrenia, aby nedošlo k úniku takýchto dôverných informácií, alebo k ich sprístupneniu zmluvy neoprávneným osobám.
6. Riešenie akýchkoľvek sporov sa zmluvné strany budú snažiť realizovať prostredníctvom rokovaní, a až následne rozhodnutím vecne a miestne príslušného súdu podľa práva Slovenskej republiky.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, tri pre objednávateľa a jeden pre dodávateľa.
8. Akékoľvek zmeny a dodatky s výnimkou postupu zmenovým konaním, sú možné iba na základe písomne uzatvoreného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve.

9. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a súťažnými podkladmi.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:

Príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky časť B1 súťažných podkladov

Príloha č. 2 – Cena – tabuľka

Príloha č. 3 – indikatívny rozpočet vrátane jednotkových cien pre poskytované služby s popisom služieb

v Bratislave dňa : 29.01.2010

v Bratislave dňa : 28.01.2010

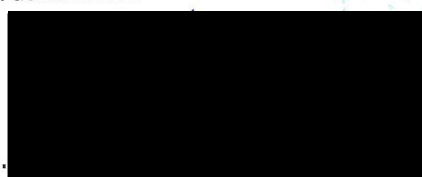
Za objednávateľa:

Služby cestovného ruchu



JULIA JAVOROVÁ,  
generálny riaditeľ  
a SACR

Za dodávateľa:



Akad. arch. József Habodasz  
konateľ